

Disciplina: RUSSO

Docente: Bianca Maria BALESTRA

CLASSE: 4B Linguistico

E' STATO SVOLTO TUTTO IL PROGRAMMA REGOLARMENTE

GLI OBIETTIVI SONO STATI RAGGIUNTI

Libri in adozione: N. Nikitina, Corso di russo (B1-B2), Hoepli
S. Cochetti, Introduzione alla cultura russa, Hoepli

Programma svolto

I. GRAMMATICA

Il passivo dei verbi imperfettivi e perfettivi
Il gerundio presente e passato
Il participio attivo presente e passato
L'imperativo
Il condizionale e il discorso ipotetico
La particella *li* nella proposizione interrogativa e dubitativa
Il discorso indiretto e la domanda indiretta.
La concordanza dei tempi
Formazione del patronimico e declinazione dei cognomi
La data con giorni, mesi, stagioni, anni, secoli
Il pronome riflessivo себя
Gli aggettivi самый, сам
Le congiunzioni

II. LETTURE

Основание Петербурга, p. 55
История города на Неве, p. 60
Как и когда встречают Новый год в разных уголках планеты, p. 352-353.
Тест. Являетесь ли вы пленником телевизора, p. 12

III. LETTERATURA

A.S. Pushkin: Станционный смотритель, lettura, esercizi di comprensione e lessico, esposizione orale.
Visione del film tratto dal racconto

Vita e opere di M. Bulgakov.

Visione ed esposizione orale del film Собачье сердце, 1988.

Sono stati letti in italiano i libri:

F. M. Dostoevskij, Le notti bianche;

M. A. Bulgakov, Cuore di cane.

III. ELEMENTI DI TECNICA DELLA TRADUZIONE

La scelta del sinonimo, i *realia*, la traslitterazione, lo stile, la combinabilità dei vocaboli, l'ordine della frase, le espressioni idiomatiche.

Traduzione dei brani:

Улица Немировича-Данченко, fotocopia

Fazil Iskander, da Искренность покаяния, fotocopia

IV. STORIA

Pietro il Grande; Caterina la Grande; l'Ottocento fino all'uccisione di Alessandro II.

V. TEMI DI CONVERSAZIONE

Usi e costumi dei russi e norme di comportamento in pubblico; le feste tradizionali; i sistemi di istruzione nel mondo, in albergo.

Compiti delle vacanze

Leggere il racconto di Cechov *Ионыч* e svolgere gli esercizi di comprensione. Il testo si trova nella sezione "Materiali didattici" del registro elettronico, cartella Cechov.

Leggere in italiano:

B. L. Pasternak, *Il dottor Zhivago*